

Всепогодный телефон

# FernTel 3



Модификация: 21 клавиша и дисплей

Модификация: 16  
клавиш без дисплея

Модификация: без  
клавиш и дисплея

Модификация:  
настольное  
исполнение



Руководство по эксплуатации



## Внимание!

Перед началом монтажа прибора внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и проверьте комплектность упаковки.

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| <b>Общие указания по эксплуатации</b> .....         | 4  |
| <b>Обзор устройства / размеры</b> .....             | 5  |
| <b>Модификации устройства</b> .....                 | 5  |
| <b>Элементы управления и индикации</b> .....        | 6  |
| Модель с клавиатурой (21 клавиша) и дисплеем .....  | 6  |
| Модель с клавиатурой (16 клавиш), без дисплея ..... | 7  |
| Модель без клавиатуры, без дисплея .....            | 7  |
| <b>Данные поставки</b> .....                        | 8  |
| Содержимое упаковки .....                           | 8  |
| Предварительные настройки телефона .....            | 8  |
| <b>Монтаж и установка</b> .....                     | 9  |
| Настенное исполнение .....                          | 9  |
| Настольное исполнение .....                         | 10 |
| Монтаж фиксатора трубки .....                       | 11 |
| Подключение дополнительного наушника .....          | 11 |

|  |    |
|--|----|
| <b>Обслуживание и программирование</b> ..... | 12 |
|--|----|

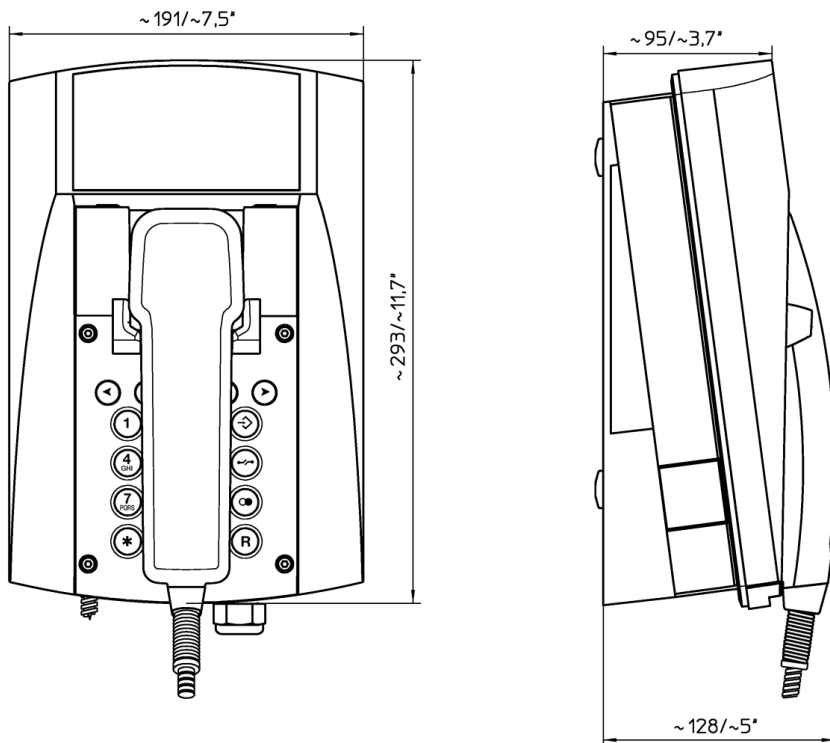
|   |    |
|---|----|
| <b>Модель с клавиатурой (21 клавиша) и дисплеем</b> .....                                 | 12 |
| <b>Обслуживание</b> .....   | 12 |
| Совершить звонок / принять звонок .....   | 12 |
| Громкость трубки .....  | 12 |
| Набор номера .....  | 12 |
| Короткий /целевой набор .....   | 12 |
| Повторный набор .....   | 12 |
| Разъединение связи .....  | 12 |
| Повторный вызов для заблокированной внутренней линии<br>(только при тоновом наборе) ..... | 12 |
| Телефонная книжка .....   | 12 |
| <b>Программирование</b> .....   | 13 |
| Телефонная книжка .....   | 14 |
| Короткий /целевой набор .....   | 14 |
| Настройки .....   | 15 |
| Сигнал вызова .....   | 15 |
| Громкость .....   | 15 |
| Метод набора .....  | 15 |
| Мини АТС .....  | 15 |
| Заводские настройки .....   | 15 |
| Меню .....  | 15 |
| Блокировка .....  | 15 |
| Активация .....   | 15 |
| Нет блокировки .....  | 15 |
| Прямой набор .....  | 16 |

|  |           |
|--|-----------|
| Полная блокировка.....   | 16        |
| Телефонная книжка.....   | 16        |
| Программирование.....  | 16        |
| Номер прямого набора.....  | 16        |
| PIN.....   | 16        |
| <b>Модель с клавиатурой (16 клавиш) без дисплея.....</b>                                 | <b>17</b> |
| <b>Обслуживание.....</b>   | <b>17</b> |
| Совершить звонок / принять звонок.....   | 17        |
| Функция изменения громкости трубки.....  | 17        |
| Набор.....   | 17        |
| Повторный набор.....   | 17        |
| Разъединение связи.....  | 17        |
| Повторный вызов для заблокированной внутренней линии<br>(только при тоновом наборе)..... | 17        |
| <b>Программирование.....</b>   | <b>17</b> |
| Разрешение изменения настроек.....   | 17        |
| Блокировка изменения настроек.....   | 18        |
| Установка громкости звонка.....  | 18        |
| Установка мелодии звонка.....  | 18        |
| Установка ступеней громкости трубки.....   | 18        |
| Установка метода набора.....   | 19        |
| Ввод кода АТС.....   | 19        |
| Удаление кода АТС.....   | 19        |
| Установка паузы после ввода кода АТС.....  | 20        |
| Настройка клавиши сигнальной клавиши.....  | 20        |
| Сброс настроек.....  | 20        |
| Изменение PIN.....   | 21        |
| <b>Звуковые сигналы при программировании настроек.....</b>                               | <b>21</b> |
| <b>Модель без клавиатуры и дисплея.....</b>  | <b>22</b> |
| <b>Обслуживание.....</b>   | <b>22</b> |
| Совершить звонок / принять звонок, набрать номер.....                                    | 22        |
| <b>Программирование с помощью<br/>    внутренней клавиатуры.....</b>                     | <b>22</b> |
| Установка рабочего режима.....   | 22        |
| Ввод номера целевого набора.....   | 22        |
| Установка громкости звонка.....  | 22        |
| Установка мелодии звонка.....  | 23        |
| Установка метода набора.....   | 23        |
| Сброс настроек.....  | 23        |
| <b>Звуковые сигналы при введении настроек.....</b>                                       | <b>23</b> |
| <b>Общие указания.....</b>   | <b>24</b> |
| <b>Поддержка.....</b>  | <b>24</b> |
| <b>Техническое обслуживание и уход.....</b>  | <b>24</b> |
| <b>Предупреждения и меры безопасности.....</b>   | <b>24</b> |
| <b>Технические данные.....</b>   | <b>25</b> |
| <b>Заявление о соответствии.....</b>   | <b>26</b> |
| <b>Директива по ЭМС.....</b>   | <b>26</b> |

## Общие указания по эксплуатации

1. Все модификации телефона FernTel 3 предназначены для подключения к аналоговым телефонным сетям и мини АТС.
2. Трубка оснащена электромагнитным излучателем для связи со слуховыми аппаратами. Люди, имеющие слуховые аппараты с индуктивным приемником, могут принимать сигнал наушника напрямую.
3. В модели без клавиатуры доступны не все функции.
4. Телефон имеет трубку с герконовым переключателем. Чтобы прекратить соединение, необходимо положить трубку. Чтобы прервать установленное соединение, достаточно нажать клавишу сброса на клавиатуре.
5. Для программирования настроек необходимо снять трубку. В модели с 16 клавишами начинать программирование настроек следует с одновременного нажатия клавиш «звездочка» и «решетка». В модели с 21 клавишей программирование настроек осуществляется с помощью меню. Для доступа к меню нажмите кнопку ►.
6. Успешное окончание рабочей операции сигнализируется тоном подтверждения. В случае ошибки при управлении телефоном подается специальный звуковой сигнал.
7. Если Вы в течение двух минут не начали набор, источник питания телефонной линии может отключиться. Если это произошло, Вы не услышите тона сигнала готовности набора. В этом случае положите трубку и подождите 2 секунды перед тем, как снять ее снова. Если был начат и не окончен процесс программирования настроек, повторите его снова.
8. Когда Вы получаете вызов, звучит выбранная Вами мелодия сигнала на выбранной Вами громкости. В моделях с дисплеем на время звучания сигнала вызова на дисплее отображается соответствующий символ.
9. С помощью настройки PIN посредством меню Вы можете ограничить или заблокировать функции набора. Утрата PIN равноценна потере ключа. Если Вы забыли свой PIN, свяжитесь со службой технической поддержки.

## Обзор устройства / размеры (мм / дюймы)



## Модификации устройства

Телефон FernTel 3 поставляется в трех модификациях.

- с клавиатурой (21 клавиша) и дисплеем
- с клавиатурой (16 клавиш), без дисплея
- без клавиатуры, без дисплея (с внутренней клавиатурой для программирования настроек)

## Элементы управления и индикации

### Модель с клавиатурой (21 клавиша) и дисплеем

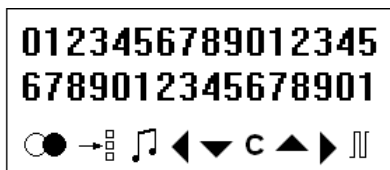
#### Клавиатура



Цифровые клавиши

- ← клавиши для работы в меню
- ← короткий / целевой набор
- ← отбой
- ← повторный набор
- ← повторный вызов

#### Дисплей



Две верхние строчки отображают вызываемый номер или настройки меню. В нижней строчке отображаются соответствующие выполняемым функциям пиктограммы.



повторный набор



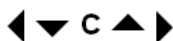
прямой набор



тоновый набор



импульсный набор



управление меню

## Модель с клавиатурой (16 клавиш), без дисплея

Клавиатура



---

Цифровые клавиши

## Модель без клавиатуры, без дисплея

Внутренняя клавиатура для программирования настроек (12 клавиш)

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 |
| * | 0 | # |


## Данные поставки

### Содержимое упаковки

Комплект поставки включает:

- телефон – 1 шт.
- крепление телефона - 1 шт.
- подставка для трубки, для настольной модели с двумя болтами – 1 шт.
- подкладные шайбы \_ 18 мм – 4 шт.
- данное руководство по эксплуатации

### Предварительные настройки телефона

|  |  |
|--|--|
| Метод набора   | тоновый, длительность сигнала<br>90 мс |
| Клавиша повторного вызова<br>(R)   | импульс 120 мс                         |
| Код АТС  | нет                                    |
| Пауза после ввода кода АТС   | 3 с                                    |
| Память повторного набора   | пусто                                  |
| Память целевого набора   | пусто                                  |
| Память короткого набора  | пусто                                  |
| Режим кнопки  | целевой набор                          |
| Память прямого набора  | пусто                                  |
| Блокировка   | блокировка программирования            |
| Функция ступеней громкости<br>трубки   | 2 ступени (6 дБ / 12 дБ)               |
| PIN  | 0000                                   |
| Мелодия сигнала вызова   | 7                                      |
| Громкость сигнала вызова   | 6 = max                                |
| Уровень звука трубки   | 1 = min, стандартное значение          |

| Модели |   |   |
|--------|---|---|
| A      | B | C |
| x      | x | x |
| x      | x |   |
| x      | x |   |
| x      | x |   |
| x      |   |   |
| x      |   |   |
| x      |   |   |
| x      | x |   |
|        | x |   |
| x      | x |   |
| x      | x | x |
| x      | x | x |
| x      |   |   |

- A)** с клавиатурой (21 клавиша) и дисплеем  
**B)** с клавиатурой (16 клавиш), без дисплея  
**C)** без клавиатуры, без дисплея (с внутренней клавиатурой для программирования настроек)

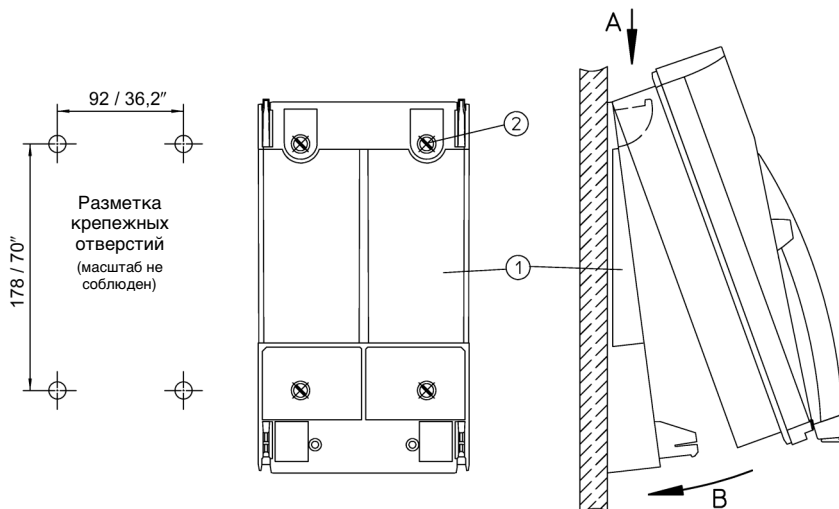
С помощью меню Вы всегда можете вернуть заводские настройки. При этом номер PIN и язык меню не изменяются.



## Монтаж и установка

### Настенное исполнение

Закрепите крепление телефона с помощью 4 болтов (2). Подложите входящие в комплект поставки шайбы диаметром 18 мм под головку болта.



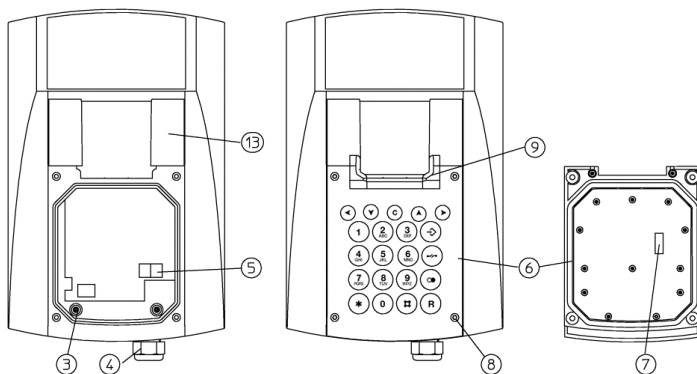
Подвесьте телефон на верхние крючки (А), затем вставьте нижние крючки в отверстия телефона, пока не услышите щелчок (В).

Снимите панель клавиатуры (6) и закрутите до упора два стопорных винта (3).

Важно для обеспечения степени защиты от внешних воздействий IP65.

Через кабельный ввод (4) пропустите телефонный провод до клеммы (5) TCP/La - TCP/Lb (TCP: точка клеммного соединения).

Необходимо использовать кабель с внешним диаметром от 5 до 9 мм, иначе степень защиты корпуса IP65 не может быть гарантирована.



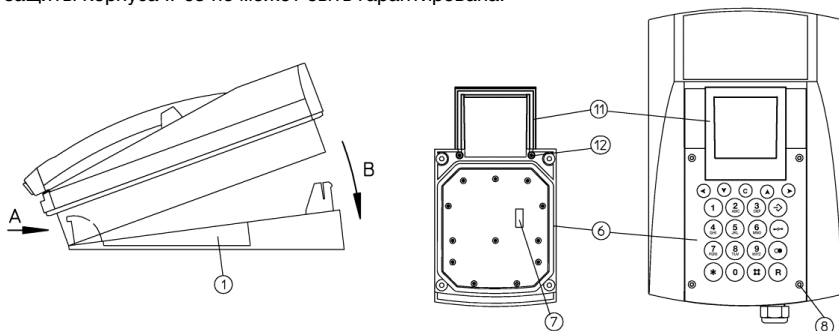
Включите соединитель кабеля в разъем (7) на панели клавиатуры.  
Затем с помощью четырех болтов (8) закрепите панель клавиатуры (6).

### Настольное исполнение

Вставьте нижние крючки в отверстия телефона (A), затем вставьте верхние крючки, при этом Вы должны услышать щелчок (B).

Через кабельный ввод (4) пропустите телефонный провод до клеммы (5) TCP/La - TCP/Lb.

Необходимо использовать кабель с внешним диаметром от 5 до 9 мм, иначе степень защиты корпуса IP65 не может быть гарантирована.



Стандартная подставка для трубки (для настенного исполнения) (9) может использоваться для настольного телефона.

Демонтаж стандартной подставки для трубки происходит путем ослабления двух болтов (12) на нижней части панели клавиатуры.

Подставка для трубки для настольной модели телефона (11) крепится к панели клавиатуры с помощью входящих в поставку болтов (12).

Включите соединитель кабеля в разъем (7) на панели клавиатуры.

Затем с помощью четырех болтов (8) закрепите панель клавиатуры (6).

Прокладывайте соединительный кабель в соответствии с предписаниями, чтобы избежать возникновения аварийных ситуаций.

## Монтаж фиксатора трубки (опционально)

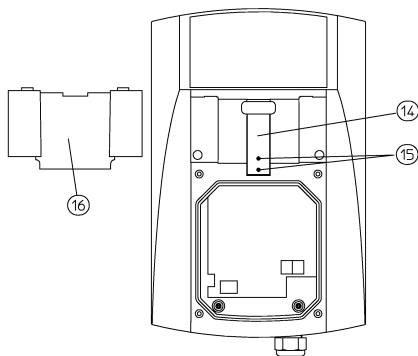
Удалить панель клавиатуры (6) посредством ослабления болтов (8).

Удалить шахтный колпак (13).

Закрепить фиксатор трубки (14) с помощью двух болтов (15).

Вставить шахтный колпак (16).

Снова закрутить панель клавиатуры (6).



## Подключение дополнительного наушника

Если телефон будет оснащен дополнительным наушником, то заглушку необходимо заменить кабельной муфтой M20x1.5 IP65. Проследите, чтобы диаметр провода соответствовал параметрам кабельной муфты, чтобы была соблюдена степень защиты. Удалите панель клавиатуры, смонтируйте кабельную муфту и присоедините дополнительный наушник к клеммам W и W1. После монтажа всех соединений необходимо с помощью 4 болтов (8) снова привинтить панель для клавиатуры к корпусу.

# Обслуживание и программирование

## Модель с клавиатурой (21 клавиша) и дисплеем

### Обслуживание

#### Сделать звонок / принять звонок

При снятии трубки Вы можете принять звонок или позвонить другому абоненту.

#### Громкость трубки

Вы можете регулировать громкость разговора в телефонной трубке с помощью клавиш ▼ и ▲. Если Вы хотите установить нужную громкость на все время, используйте меню “Настройки/громкость трубки”.

#### Набор номера

Набор номера происходит с помощью цифровых клавиш. При импульсном наборе клавиши «звездочка» и «решетка» не работают.

#### Целевой набор

Один заранее запрограммированный номер можно вызвать автоматически, нажав клавишу →.

#### Короткий набор

Один из 12 заранее запрограммированных номеров можно вызвать автоматически нажав клавишу → и одну из цифровых клавиш (0...9), клавишу «звездочка» (\*) или «решетка» (#).

*Вам необходимо выбрать использование одной из функций – целевого или короткого набора. Выбор происходит посредством программирования (▶ короткий/целевой набор ▶ режим клавиша →). С завода телефон настроен на целевой набор.*

#### Повторный набор

При нажатии клавиши повторного набора после снятия трубки автоматически происходит набор последнего набранного номера.

#### Разъединение связи

Если Вы хотите прекратить текущий разговор и начать новый, Вам не нужно класть трубку. Просто нажмите клавишу сброса. Текущий разговор будет прерван после нажатия этой клавиши, и спустя несколько мгновений Вы услышите звуковой сигнал. Сейчас Вы можете ввести номер для нового разговора.

#### Повторный вызов для блокированной внутренней линии (только при тоновом наборе)

Если телефон подключен к мини АТС, то при нажатии клавиши R аппарат соединит Вас с другим подключенным добавочным аппаратом. При повторном нажатии на эту клавишу Вы будете вновь соединены с первым абонентом.

#### Телефонная книжка

Телефон имеет функцию выбора номера абонента из телефонной книжки. Для этого необходимо снять трубку и нажать клавишу ▶. При этом на дисплее появится надпись „Телефонная книжка“. После повторного нажатия клавиши ▶ на дисплее появится имя первого внесенного абонента. С помощью клавиш ▼ и ▲ происходит выбор записей из телефонной книжки. После нажатия клавиши ▶ происходит набор номера выбранного абонента.

(На дисплее появится надпись „Телефонная книжка“ только в том случае, если в ней были сохранены записи.)

## Программирование



**Прежде чем программировать настройки телефона, необходимо снять блокировку на изменение настроек.**

### Общая информация

Запрограммировать настройки телефона Вы можете с помощью меню. После снятия трубки или нажатия клавиши сброса на экране должен появиться текст заставки.

Процесс программирования настроек начинается с нажатия клавиши ►.

В верхней строчке появляется текст «Главное меню». На второй строчке расположен первый пункт главного меню. Стрелка > перед пунктом меню означает, что данный пункт меню был выбран. Если доступ к другим пунктам меню разрешен, то с помощью клавиши ▼ Вы сможете перейти к следующим пунктам меню. Клавиша ▲ позволит Вам выбирать пункты меню, находящиеся выше по списку.

Дисплей отображает не более двух пунктов меню одновременно, при этом впереди стоящая стрелка > указывает на выбранный пункт меню. Пункты меню имеют свои подпункты.

Активация выбранного пункта меню происходит путем нажатия клавиши ►.

Каждое подменю может иметь последующие подменю. Выбор таких подменю происходит так же, как выбор пунктов главного меню. Чтобы вернуться в предыдущее меню или покинуть главное меню, нажимайте клавишу ◀.

На нижних уровнях меню для выбора возможных настроек предлагаются так называемые опции.

Пример:

| Индикация            | Значение             |
|----------------------|----------------------|
| --- Активировать --- | строка заголовка     |
| ( ● ) нет            | активированная опция |
| (   ) прямой набор   | опция                |
| >(   ) блокировка    | выбранная опция      |
| === конец ===        | конец меню           |

Выбранная опция активируется нажатием клавиши С.

В некоторых пунктах меню есть возможность менять значения. Изменение значений происходит с помощью клавиш ▼ и ▲.

Следующее правило действует для всех настроек: только после нажатия клавиши ► происходит запоминание измененных значений. Нажатием клавиши ◀

осуществляется выход из меню, изменения значений при этом не были внесены.

В случае незавершенного процесса программирования настроек спустя некоторое время телефон покидает меню программирования (превышение лимита времени).

При изменении настроек телефон запрашивает четырехзначный номер PIN.

Заводская настройка PIN: 0000.

### Первое программирование

Перед поставкой телефон уже имеет базовые настройки, с помощью которых Вы можете осуществлять и принимать звонки. Если Вы хотите произвести настройки телефонной книги, громкости, метода набора, подключения добавочных аппаратов, используйте меню для программирования этих настроек.

После нажатия клавиши ► Вы попадаете в главное меню.

После этого появляется подменю «Программирование настроек». С помощью клавиши ► Вы попадаете на следующий уровень меню, где у Вас есть возможность с помощью клавиши С активировать подпункт «разрешить». Здесь Вы должны ввести PIN (заводская настройка 0000). Теперь программирование настроек разрешено и в Вашем распоряжении находится Главное меню со следующими подпунктами:

- телефонная книжка
- короткий / целевой набор
- настройки
- блокировка
- программирование
- версия программного обеспечения

Выбор пункта меню происходит с помощью клавиши ►.

### Телефонная книжка

Выбор записей из телефонной книжки производится с помощью клавиш ▼ и ▲. После нажатия клавиши ► Вы можете выбрать следующие действия:

- выбрать
- изменить
- добавить
- удалить
- удалить все

Если в телефонной книжке нет записей, то доступна только опция «добавить».

При выборе пунктов меню «добавить», «изменить», «удалить», «удалить все» необходимо ввести PIN.

Принцип действия

выбрать

Происходит набор номера, который был сохранен в выведенной на дисплей записи.

добавить

В телефонную книжку будет добавлена новая запись.

изменить

Имя и номер выведенной на дисплей записи телефонной книжки будут изменены.

удалить

Выведенная на дисплей запись телефонной книжки будет удалена.

удалить все

Все записи телефонной книжки будут удалены.

### Короткий / целевой набор

В пункте меню «Короткий / целевой набор» Вы должны выбрать, какую из функций Вы будете использовать: функцию целевого набора путем нажатия клавиши → или функцию короткого набора путем нажатия клавиши ⇨ в комбинации с другими клавишами (0...9, +, #).

Первое подменю показывает, какая из функций активирована.

После нажатия клавиши ► Вы можете запрограммировать один номер для целевого набора или макс. 12 номеров для короткого набора.

Второе подменю «Режим клавиша ⇨» позволяет перейти с целевого набора на использование функции короткого набора и наоборот.

## **Настройки**

В пункте меню «Настройки» с помощью клавиш ▼ и ▲ Вам предлагается выбрать из следующих пунктов подменю:

- сигнал вызова
- громкость
- метод набора
- мини АТС
- меню
- заводские настройки
- PIN

### **Сигнал вызова**

Происходит установка громкости и мелодии сигнала вызова.

### **Громкость**

Происходит настройка громкости трубки.

### **Метод набора**

Происходит выбор из четырех методов набора:

- тоновый набор, длительность вызова 90 мс
- тоновый набор, длительность вызова неограниченная (соответственно нажатию клавиш)
- импульсный набор 1,5:1
- импульсный набор 2:1

### **Мини АТС**

Если телефон подключен к мини АТС, можно установить следующие настройки:

- ввод и удаление кода АТС
- установка паузы после набора кода АТС
- период кратковременного размыкания при нажатии клавиши повторного вызова для заблокированной внутренней линии (только при тоновом наборе)

### **Меню**

В данном пункте меню устанавливаются язык меню, текст заставки и контрастность дисплея.

### **Заводские настройки**

Заводские настройки можно в любой момент восстановить. При этом выбранный язык меню и PIN не изменяются.

### **PIN**

В данном пункте меню можно изменить четырехзначный номер PIN. На заводе в качестве PIN установлена комбинация 0000.

## **Блокировка**

В пункте меню «Блокировка» с помощью клавиш ▼ и ▲ можно выбрать следующие пункты подменю:

- активировать
- номер прямого набора

### **Активировать**

Здесь Вам предлагается выбрать из следующих опций:

- нет    телефон не заблокирован.
- Телефонная книжка                              разрешение набора номеров только из тел. книжки

- Прямой набор                      Ввод номера прямого набора при нажатии всех клавиш, кроме клавиши сброса и ◀.
- Полная блокировка              телефон полностью заблокирован. Работает только функция принять звонок.

Номер прямого набора

В данном пункте подменю вводится номер для прямого набора, если эта функция активирована.

Разблокировка телефона происходит путем нажатия клавиши ◀ при полной блокировке, активации функции прямого набора или в случае разрешения набора номеров только из телефонной книжки. При этом Вам предлагается выбрать между разблокировкой телефона на один раз и полной разблокировкой для последующей эксплуатации. Для выполнения этих операций необходимо ввести PIN.

### **Программирование**

Путем нажатия клавиши ▶ Вы попадаете в подменю со следующими опциями:

- разрешено
- заблокировано

Если Вы хотите изменить данную настройку, необходимо ввести PIN.

### **Версия программного обеспечения**

В данном пункте меню на дисплей выводится версия программного обеспечения.

### **Звуковые сигналы при программировании настроек**

| <b>Сигнал</b>     | <b>Кол-во</b>      | <b>Значение</b>   |
|-------------------|--------------------|---|
| Тон подтверждения | 1 длинный сигнал   | успешное окончание процедуры во время совершения рабочего процесса была обнаружена ошибка. Процесс прерван. |
| Сигнал ошибки     | 4 коротких сигнала |   |
| Тон PIN           | 1 короткий сигнал  | сообщение о необходимости введения PIN.   |





## Модель с клавиатурой (16 клавиш) без дисплея

### Обслуживание

#### Сделать звонок / принять звонок

При снятии трубки Вы можете принять звонок или позвонить другому абоненту.

#### Функция изменения громкости трубки

Во время разговора Вы можете увеличивать уровень громкости в трубке с помощью клавиши . В зависимости от предварительной настройки громкость может быть увеличена в одну или 2 ступени. Еще одно нажатие клавиши  снова снижает громкость трубки.

#### Набор номера

Набор номера происходит с помощью цифровых клавиш. При импульсном наборе клавиши «звездочка» и «решетка» не работают.

#### Повторный набор

При нажатии клавиши повторного набора после снятия трубки автоматически происходит набор последнего набранного номера.

#### Разъединение связи

Если Вы хотите прекратить текущий разговор и начать новый, Вам не нужно класть трубку. Просто нажмите клавишу сброса. Текущий разговор будет прерван после нажатия этой клавиши, и спустя несколько мгновений Вы услышите звуковой сигнал. Сейчас Вы можете ввести номер для нового разговора.

#### Повторный вызов для заблокированной внутренней линии (только при тоновом наборе)


Если телефон подключен к абонентской установке с добавочными аппаратами, то при нажатии клавиши R аппарат соединит Вас с другим подключенным добавочным аппаратом. При повторном нажатии на эту клавишу Вы будете вновь соединены с первым абонентом.

### Программирование




**Прежде чем программировать настройки телефона, необходимо снять блокировку на изменение настроек**

#### Разрешение изменения настроек

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу #, после нее 0
- ввести PIN
- нажать клавишу  чтобы разрешить изменение настроек
- положить трубку
- 




## Блокировка изменения настроек

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу #, после нее 1
- ввести PIN
- нажать клавишу  , чтобы заблокировать изменение настроек
- положить трубку




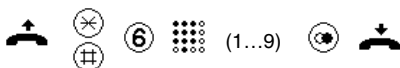
## Установка громкости звонка

- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 5 (Вы услышите мелодию звонка с установленной громкостью)
- с помощью клавиш от 1 до 6 установите желаемый уровень громкости
- нажать клавишу  , чтобы сохранить в памяти телефона выбранную громкость
- положить трубку




## Установка мелодии звонка

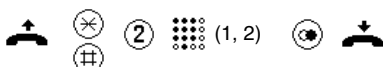
- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 6 (Вы услышите установленную мелодию звонка)
- с помощью клавиш от 1 до 9 установите желаемую мелодию звонка
- нажать клавишу  , чтобы сохранить в памяти телефона выбранную мелодию звонка
- положить трубку




## Установка ступеней громкости трубки

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 2
- установить код для желаемого кол-ва ступеней громкости
- нажать клавишу  , чтобы сохранить в памяти телефона настройку
- положить трубку

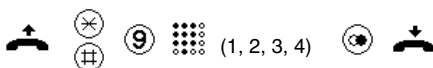
| Код/клавиш | Ступени громкости трубки | Примечание          |
|------------|--------------------------|---------------------|
| а          |                          |                     |
| 1          | 1 ступень, 6 дБ          |                     |
| 2          | 2 ступени, 6 дБ, 12 дБ   | Заводская настройка |




## Установка метода набора

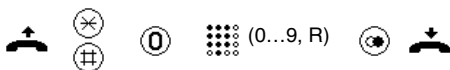
- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 9
- ввести код для желаемого метода набора
- нажать клавишу , чтобы сохранить в памяти телефона выбранный метод набора
- положить трубку

| Код/клавиша | Метод набора                                      | Примечание   |
|-------------|---|--|
| 1           | Тоновый набор, длительность вызова неограниченная | Сигнал тонового набора будет производиться, пока происходит нажатие соответствующей кнопки |
| 2           | Тоновый набор, длительность вызова 90 мс          | Заводская настройка  |
| 3           | Импульсный набор, 1,5 : 1                         |  |
| 4           | Импульсный набор, 2 : 1                           |  |




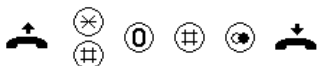
## Ввод кода АТС

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 0
- ввести код АТС (цифра или клавиша R; клавиши \* и # не нажимать)
- нажать клавишу , чтобы сохранить в памяти телефона выбранный код АТС
- положить трубку




## Удаление кода АТС

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 0
- нажать клавишу #
- нажать клавишу , чтобы подтвердить удаление
- положить трубку




## Установка паузы после ввода кода АТС

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 1
- нажать клавишу от 1 до 5 (цифра клавиши соответствует длительность паузы в секундах)
- нажать клавишу  , чтобы сохранить в памяти телефона выбранную длительность паузы
- положить трубку



## Настройка сигнальной клавиши повторного вызова для заблокированной внутренней линии (период кратковременного размыкания)


Функция доступна только при тоновом наборе. При нажатии клавиши повторного вызова для заблокированной внутренней линии происходит кратковременное прерывание цикла с телефонной подстанцией, чтобы обеспечить запрос к другому добавочному аппарату. Период кратковременного сброса можно запрограммировать.

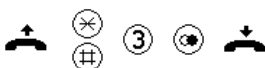
- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 8
- ввести код для желаемого периода размыкания
- нажать клавишу  , чтобы сохранить в памяти телефона выбранный период размыкания
- положить трубку

| Код/клавиш | Период кратковременного размыкания | Примечание          |
|------------|------------------------------------|---------------------|
| a          |                                    |                     |
| 1          | 80 мс                              |                     |
| 2          | 120 мс                             | Заводская настройка |
| 3          | 600 мс                             |                     |




## Сброс настроек

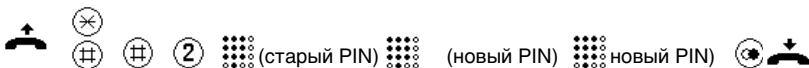
- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу 3
- нажать клавишу  , чтобы восстановить заводские настройки
- положить трубку



После возвращения к заводским настройкам код PIN не изменяется на 0000.

## Изменение PIN

- снять трубку
- одновременно нажать клавиши \* и #
- нажать клавишу #, после нее 2
- ввести старый PIN
- ввести новый PIN
- повторить новый PIN
- нажать клавишу  , чтобы сохранить в памяти телефона новый PIN
- положить трубку



## Звуковые сигналы при программировании настроек

| Сигнал            | Кол-во             | Значение   |
|-------------------|--------------------|--|
| Тон подтверждения | 1 длинный сигнал   | успешное окончание процедуры   |
| Сигнал ошибки     | 4 коротких сигнала | во время совершения рабочего процесса была обнаружена ошибка. Процесс прерван. |
| Тон PIN           | 1 короткий сигнал  | сообщение о необходимости введения PIN.  |

## Модель без клавиатуры и дисплея

### Обслуживание

#### Совершить звонок / принять звонок, набрать номер

Чтобы принять звонок, снимите трубку. Если Вам необходимо сделать звонок, снимите трубку, и Ваша мини АТС автоматически установит связь.

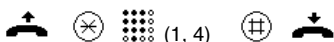
Телефон оснащен внутренней клавиатурой на внутренней стороне передней панели. С помощью этой клавиатуры Вы можете запрограммировать номер для набора. После снятия трубки произойдет автоматический набор запрограммированного номера. Данный рабочий режим должен быть настроен с помощью клавиатуры для программирования. С помощью клавиатуры Вы также сможете установить громкость и мелодию звонка, метод набора и сбросить текущие настройки, вернув телефон к заводским настройкам.

### Программирование с помощью внутренней клавиатуры

#### Настройка рабочего режима

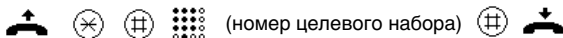
- снять трубку
- нажать клавишу \*
- ввести код рабочего режима
- нажать клавишу #, чтобы сохранить в памяти телефона выбранный рабочий режим
- положить трубку

| Код/клавиш | Рабочий режим                       | Примечания          |
|------------|-------------------------------------|---------------------|
| а          |                                     |                     |
| 1          | Стандартный, набор номера через АТС | Заводская настройка |
| 4          | Автоматический набор номера         |                     |



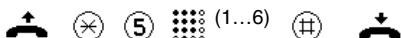
#### Ввод номера целевого набора

- снять трубку
- нажать клавишу \*
- нажать клавишу #
- ввести номер
- нажать клавишу #, чтобы сохранить в памяти телефона номер целевого набора
- положить трубку



#### Установка громкости звонка

- снять трубку
- нажать клавишу \*
- нажать клавишу 5 (Вы услышите мелодию звонка с установленной громкостью)
- с помощью клавиш от 1 до 5 установите желаемый уровень громкости
- нажать клавишу #, чтобы сохранить в памяти телефона выбранную громкость
- положить трубку



## Установка мелодии звонка

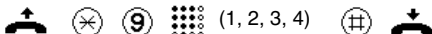
- снять трубку
- нажать клавишу \*
- нажать клавишу 6 (Вы услышите установленную мелодию звонка)
- с помощью клавиш от 1 до 9 установите желаемую мелодию звонка
- нажать клавишу #, чтобы сохранить в памяти телефона выбранную мелодию
- положить трубку



## Установка метода набора

- снять трубку
- нажать клавишу \*
- нажать клавишу 9
- ввести код для желаемого метода набора
- нажать клавишу #, чтобы сохранить в памяти телефона выбранный метод набора
- положить трубку

| Код/клавиша | Метод набора                                      | Примечания   |
|-------------|---|--|
| 1           | Тоновый набор, длительность вызова неограниченная | Сигнал тонового набора будет производиться, пока происходит нажатие соответствующей кнопки |
| 2           | Тоновый набор, длительность вызова 90 мс          | Заводская настройка  |
| 3           | Импульсный набор, 1,5 : 1                         |  |
| 4           | Импульсный набор, 2 : 1                           |  |



## Сброс настроек

- снять трубку
- нажать клавишу \*
- нажать клавишу 3
- нажать клавишу #, чтобы восстановить заводские настройки
- положить трубку



## Звуковые сигналы при программировании настроек

| Сигнал            | Кол-во             | Значение   |
|-------------------|--------------------|--|
| Тон подтверждения | 1 длинный сигнал   | успешное окончание процедуры   |
| Сигнал ошибки     | 4 коротких сигнала | во время совершения рабочего процесса была обнаружена ошибка. Процесс прерван. |

## Общие указания

### Поддержка

Вы приобрели замечательный продукт, произведенный фирмой FHF, и подвергшийся строгому контролю качества. Если у вас есть вопросы по данному продукту, или Вы обнаружили неисправность также после истечения гарантийного срока, свяжитесь, пожалуйста, с производителем. Пожалуйста, приготовьте тип и артикул устройства (указаны на маркировочной табличке) перед разговором с нами.

### Техническое обслуживание и уход

Телефон не требует обслуживания. Тем не менее, если телефон установлен в зоне с воздействием пыли, масел и т.п., необходимо время от времени производить его очистку. Телефон и трубку необходимо протирать влажной салфеткой. Внимание! Никогда не используйте для этих целей острые предметы, а также средства для чистки.

### Предупреждения и меры безопасности

Данный взрывозащищенный всепогодный телефон специально создан для работы в тяжелых промышленных условиях. Необходимо соблюдать следующие меры безопасности:

1. Подключение и работа телефона должны производиться только при допустимом напряжении. Для прибора с классом защиты II необходимо обратить особое внимание на правильность соединения защитного провода. Подвод кабеля должен исключать возможность его повреждения и не мешать персоналу.
2. Телефон должен работать только при допустимых условиях окружающей среды (см. раздел "Технические данные"). Неблагоприятные условия окружающей среды, например, слишком низкая или слишком высокая температура недопустимы, т.к. могут привести к повреждению электронных узлов телефона.
3. Необходимо убедиться, что телефон, кабель и пр. не повреждены. Не допускается эксплуатация прибора при наличии повреждений.
4. При работе с телефоном соблюдайте требования законов, коммерческих и промышленных норм и правил безопасности, а также предписания по эксплуатации электрооборудования.
5. Ремонт телефона допустим только с использованием оригинальных запчастей, заменяемых специалистом. Использование других запчастей может привести к потере взрывозащищенности и повреждениям прибора, что означает прекращение гарантии.
6. Перед проведением ремонта или заменой телефона его необходимо отключить от напряжения. Если этого не избежать, то такие работы должны проводиться квалифицированным персоналом.
7. При монтаже и демонтаже прибора не повредите прокладку крышки или канавку на нижней части корпуса, т.к. они обеспечивают герметичность корпуса.
8. Прибор должен быть установлен в предписанном рабочем положении.
9. Магнитные поля промышленной частоты могут приводить к небольшому снижению качества связи.
10. Усовершенствование продукта производитель может проводить без предварительного предупреждения.



## Технические данные

|   |   |
|---|---|
| Данные подключения  |   |
| Напряжение питания  | 24...66 Vdc   |
| Потребляемый ток  | 19... 100 mA  |
| Напряжение вызова   | 30...90 Vac   |
| Частота звонка  | 16.. 68 Гц  |
| Сопротивление цепи звонка                                     | ≥ 6.0 кОм при 25 Гц<br>≥ 3.5 кОм при 50 Гц                                  |
| Сигнальная клавиша (Flash)                                    | только при тоновом наборе, 80 мс, 120 мс, 600 мс                            |
| Метод набора  |   |
| тоновый   | частоты согласно ITU-T Q.23<br>длительность вызова неограниченная или 90 мс |
| импульсный  | 1.5:1 (60/40 мс) или<br>2:1 (66,7/33,3 мс)                                  |
| Громкость звонка  | макс. 95 дБ(А) на расст. 1 м  |
| Корпус  |   |
| Высота x ширина x глубина                                     | 293 x 191 x 128 мм  |
| Вес<br>(включая кронштейн)                                    | прибл. 2 300 г  |
| Дисплей   | 2 строчки, 16 знаков в ряду, матрица 7 x 5<br>пиктограммы                   |
| Положение при эксплуатации                                    | настольный или вертикальный настенный монтаж                                |
| Трубка  |   |
| Микрофонный капсоль   | электретный микрофон  |
| Наушник   | динамический капсоль с магнитным излучателем                                |
| Клеммы  | однопроводные или многопроводные до 2,5 мм <sup>2</sup>                     |
| Обозначения   |   |
| Соединит. провод  | TCP/La – TCP/Lb   |
| Дополнительный наушник  | W / W1  |
| Условия окружающей среды                                      |   |
| Рабочая температура   | -25°C...+60°C<br>(ниже -20°C на дисплее не отображается)                    |
| Температура хранения<br>и транспортировки                     | -25°C...+70°C   |
| Степень защиты от<br>внешних воздействий<br>согласно IEC60529 | IP65  |
| Защита от внешних<br>механических воздействий                 | степень защиты IK08 согласно EN50102  |

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ**



# СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС DE.ML02.H00198  
Срок действия с 05.04.2013 по 04.04.2016  
№ 0014215

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ РОСС RU.0001.11M.L02

ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ ООО «СЭНТЦИС «РЕГЛАМЕНТСЕРТ»  
192007, Санкт-Петербург, Курская ул., д. 28/32  
Тел./Факс: 766-19-40

### ПРОДУКЦИЯ

Аппараты телефонные беспроводные: "FernTel 3", "FernTel 3 ZB";  
типы согласно Приложению, пять позиций на одном листе.  
Серийный выпуск.

КОД ОК 005 (ОКП):

66 5400

### СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ Р 51287-99, ГОСТ Р 50932-96, ГОСТ 30428-96.

КОД ТН ВЭД России:

8517199000

### ИЗГОТОВИТЕЛЬ

FHF Funke+Huster Fernsig GmbH,  
Gewerbeallee 15-19, D-45478 Mülheim an der Ruhr, Германия.

### СЕРТИФИКАТ ВЫДАН

FHF Funke+Huster Fernsig GmbH,  
Gewerbeallee 15-19, D-45478 Mülheim an der Ruhr, Германия.

### НА ОСНОВАНИИ

Протокол испытаний № 2290, № 2290/ЭМС от 05.04.2013г., выданный ИЦ  
ООО "СЭНТЦИС "Регламентсерт", РОСС RU.0001.21M.058.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Испытания в Кол Гроув: апрель 2014г., апрель 20015.

Материалы по продукции производится знак соответствия по ГОСТ Р 50460-92

на основании добровольной сертификации на изделия, на упаковке и в

сертификате и в документах. Схема сертификации 3.



Руководитель органа

подпись

О.Б. Ага

инициалы, фамилия

Эксперт

подпись

И.В. Попов

инициалы, фамилия

Сертификат не применяется при обязательной сертификации

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ**

№ 0727840

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

К сертификату соответствия № РОСС DE.ML02.H00198

**Перечень конкретной продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия**

| код ОК 005 (ОКП)  | Наименование и обозначение продукции, ее изготовитель | Обозначение документации, по которой выпускается продукция |
|-------------------|---|--|
| код ТН ВЭД России |   |  |

**Типы аппаратов телефонных всепогодных**

66 5400  
8517199000

1. FernTel 3 без дисплея
2. FernTel 3 с дисплеем
3. FernTel 3 без дисплея с гибким армированным стальным шнуром или с гибким спиральным кабелем
4. FernTel 3 с дисплеем с гибким армированным стальным шнуром или с гибким спиральным кабелем
5. FernTel 3 ZB без номеронабирателя с гибким армированным стальным шнуром или с гибким спиральным кабелем



Руководитель органа

*[Handwritten signature]*  
подпись

**О.Б. Ага**

начальник, филиал

Эксперт

*[Handwritten signature]*  
подпись

**И.В. Попов**

начальник, филиал

## Заявление о соответствии

### Директива ЭМС

Прибор соответствует требованиям новой директивы об ЭМС 2004/108/EG, директивы о низковольтном оборудовании 2006/95/EG и директивы 1999/5/EG (R&TTE).

Соответствие выше названным директивам подтверждается знаком CE.

Если при эксплуатации прибора у Вас возникнут проблемы, обратитесь, пожалуйста, в службу технической поддержки фирмы FHF.



В тексте возможны изменения  
и непреднамеренные ошибки



Обозначенные этим символом электроприборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды субстанции. По этой причине их нельзя утилизировать вместе с несортированными коммунально-бытовыми отходами. В целях бережного отношения к окружающей среде для устранения отходов, обозначенных данным символом, существуют специальные приемные пункты.



FHF Funke + Huster Fernsig GmbH

Gewerbeallee 15-19 · D-45478 Mülheim an der Ruhr  
Тел. +49/208/82 68-0 · Факс +49/208/82 68-286  
<http://www.fhf.de> · e-mail: [info@fhf.de](mailto:info@fhf.de)



## П А С П О Р Т · P A S S P O R T

### ■ Всепогодный аналогового телефона

.....  
наименование изделия · name of product

### ■ FernTel 3 и FernTel 3 ZB

.....  
модель · model

---

#### **FHF Funke + Huster Fernsig GmbH**

Gewerbeallee 15-19  
D-45478 Mülheim an der Ruhr

Phone/Тел. +49/208/82 68-0  
Fax/Факс +49/208/82 68-286

<http://www.fhf.de>  
[info@fhf.de](mailto:info@fhf.de)

**1.**

## **Основные сведения об изделии Main Product Information**

### **Всепогодный аналогового телефона Weatherproof analogue telephone**

Описание изделия / Product description

### **FernTel 3 и FernTel 3 ZB**

Обозначение (Тип, Модель, Марка) / Identification (Type, Model, Brand)

See sticker on the back side  
См. наклейку с обратной  
стороны

Дата изготовления / Date manufactured

### **FHF Funke + Huster Fernsig GmbH**

Изготовитель / Manufacturer

### **Gewerbeallee 15-19 · D-45478 Mülheim an der Ruhr**

Адрес изготовителя / Manufacturer's address

**info@fhf.de**

Электронный адрес изготовителя / Manufacturer's Mail Address

**от / from:**

See sticker on the back side  
См. наклейку с обратной  
стороны

**до/ to:**

See sticker on the back side  
См. наклейку с обратной  
стороны

Серийные и идентификационные номера изделий / Product serial and tag numbers

**ИЦ ООО "СЗНТЦИС "Регламентсерт", POCC RU.0001.21MЭ58  
192007 г. Санкт-Петербург Курская ул., д.28/32**

Сведения по сертификации изделия

**POCC DE.МЛ02.Н00198**

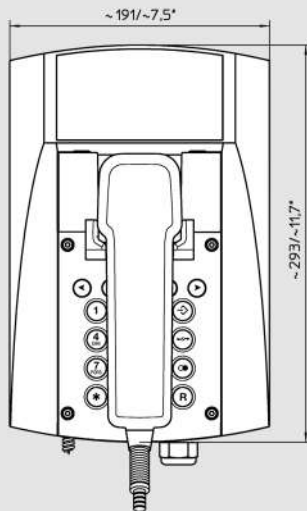
Сертификат / Certification

**2.****Основные технические данные  
Technical Specifications**

|  |  |
|--|--|
| <b>Тип<br/>Model</b>   | <b>FernTel 3 и FernTel 3 ZB</b>                              |
| <b>Описание<br/>Product description</b>  | <b>Телефонные аппараты<br/>Telephone</b>                     |
| <b>Маркировка<br/>Code</b>   | –  |
| <b>Класс защиты согласно<br/>Type of protection</b>  | IP65 IEC 60529<br>IK08 EN 50102                              |
| <b>Диапазон температур окружающей<br/>среды при эксплуатации<br/>Operating temperature</b> | -25°C ... +60°C  |
| <b>Режим работы<br/>Operation mode</b>   | непрерывный<br>Continuous mode                               |
| <b>Оболочка<br/>Enclosure</b>  | пластмасса<br>Plastic  |
| <b>Цвет<br/>Colour</b>   | Черный – Черный или Желтый – Черный<br>или Красный – Черный. |
| <b>защитный класс<br/>Insulation class</b>   | II   |
| <b>Положение в рабочем состоянии<br/>Operating position</b>                                | Настольное или чем настенное исполнение                      |
| <b>Используйте / использование</b>   | В помещении и на открытом пространстве<br>Indoor and outdoor |
| <b>Звуковое давление<br/>Sound pressure</b>  | –  |
| <b>Кабель<br/>Power cable</b>  | Ø 5,5 до 13 мм<br>Ø 5.5 to 13 mm                             |
| <b>Эффективное сечение кабеля<br/>Power cable cross section</b>                            | до 2,5 мм<br>up to 2,5 mm                                    |
| <b>Кабельное уплотнение<br/>Cable gland</b>  | M20 x 1,5 мм<br>M20 x 1.5 mm                                 |
| <b>срок службы не менее</b>  | 6 лет  |
|  |  |

**3.**

**Общий вид и габаритные размеры**  
**Technical drawing main dimensions**







**7.**

## Сведения о проведении периодических проверок Periodic Verification Record

наименование, модель и серийный номер продукта /  
product name, model and serial number

See sticker on the back side  
См. наклейку с обратной  
стороны

дата изготовления / manufacture date

**8.**

## Свидетельство об упаковке Packing Certificate

наименование и модель продукта / product name and model

See sticker on the back side  
См. наклейку с обратной  
стороны

серийный (ые) и/или идентификационный (ые) номер (а) изделия /  
serial and/or item number (s) of products

**9.**

## Свидетельство о приемке Acceptance Certificate

наименование и модель продукта / product name and model

See sticker on the back side  
См. наклейку с обратной  
стороны

серийный (ые) и/или идентификационный (ые) номер (а) изделия /  
serial and/or item number (s) of products

**7.****Сведения о проведении периодических проверок  
Periodic Verification Record****8.****Свидетельство об упаковывании  
Packing Certificate**

упакованы и отправлены заказчику согласно технической документации / were packed and shipped to user as prescribed by applicable technical documentation.

**9.****Свидетельство о приемке  
Acceptance Certificate**

изготовлены и проинспектированы в соответствии с обязательными требованиями Национальных Стандартов и соответствующей технической документацией, и приняты к эксплуатации

were manufactured and inspected in accordance with the mandatory requirements of National Standards and applicable technical documentation, and were accepted for operation.

Инженер по качеству / QC Manager

**7.****Сведения о проведении периодических поверок  
Periodic Verification Record**

| Дата поверки<br>Verification Date | Вывод о поверке<br>(годен/не годен)<br>Verification Result<br>(accepted/not accepted) | Подпись Поверителя<br>Verification Officer<br>Signature | Примечания<br>Remarks |
|-----------------------------------|---|---|-----------------------|
|                                   |   |   |                       |
|                                   |   |   |                       |
|                                   |   |   |                       |
|                                   |   |   |                       |
|                                   |   |   |                       |
|                                   |   |   |                       |

**8.****Свидетельство об упаковывании  
Packing Certificate**

Упаковано / Packed by:

---

Подпись / Signature

---

ФИО / Name

**9.****Свидетельство о приемке  
Acceptance Certificate**

---

Подпись / Signature

---

ФИО / Name

---

Дата / Date

---

МП / Stamp